

Oh Gott, ich eröffne das Lob damit, Dir zu danken,	اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتِخُ الشَّاءَ بِحَمْدِكَ
Du, Der das Aufrichtige aufgezeigt hat aus Gefälligkeit.	وَأَنْتَ مُسَدِّدٌ لِلصَّوَابِ بِمَنْكَ،
Ich bin mir sicher, dass Du der Gnädigste bist	وَأَيَقِنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ
hinsichtlich Verzeihung und Gnade,	فِي مَوْضِعِ الْعَفْوِ وَالرَّحْمَةِ،
dass du der strengste Bestrafer bist	وَأَشَدُّ الْمُعَاقِبِينَ فِي
hinsichtlich Vergeltung und Rache,	مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالنَّقِمَةِ،
und der Grösste Allgewaltige	وَأَعْظَمُ الْمُتَجَبِّرِينَ
hinsichtlich Grösse und Erhabenheit.	فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ وَالْعِظَمَةِ.
Oh Gott, Du hast mir erlaubt, Dich zu bitten und mein Anliegen bei Dir zu äussern,	اللَّهُمَّ أذْنَتْ لِي فِي دُعَائِكَ وَمَسْأَلَتِكَ،
so erhöre, Du Allhörer, meinen Wunsch	فَاسْمَعْ يَا سَمِيعُ مِدْحَتِي،
und erfülle, Du Gnädiger, mein Bittgebet,	وَأَجِبْ يَا رَحِيمُ دَعْوَتِي،
und fang mich auf, du Vergeber, bei meinem Stolpern,	وَأَقِلْ يَا غَفُورُ عَثْرَتِي،
denn wie oft hast Du, oh mein Gott, eine Not erlöst,	فَكَمْ يَا إِلَهِي مِنْ كُرْبَةٍ قَدْ فَرَّجْتَهَا،
Sorgen aufgehoben,	وَهُمُومٍ قَدْ كَشَفْتَهَا،
Stolpern aufgefangen,	وَعَثْرَةٍ قَدْ أَقْلْتَهَا،
Gnade verbreitet	وَرَحْمَةٍ قَدْ نَشَرْتَهَا،
und eine Fessel aus Unheil aufgelöst.	وَحَلَقَةٍ بَلَاءٍ قَدْ فَكَّكْتَهَا؟

Der Dank gebührt Allah, der keine Gefährtin oder Nachkommen angenommen hat,	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وُلْدًا
der keinen Teilhaber in seinem Königreich hat	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ
und keinen Beistand hat aus Schwäche.	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ
So verheisse ihn als der Grösste.	وَكَبَّرَهُ تَكْبِيرًا.
Aller Dank gebührt Allah mit all seiner Wohlgefälligkeiten	الْحَمْدُ لِلَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا،
für alle seiner Gaben.	عَلَى جَمِيعِ نِعَمِهِ كُلِّهَا.
Aller Dank gebührt Allah, Der kein Gegner hat in seinem Königreich,	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مُضَادَّ لَهُ فِي مُلْكِهِ،
und keinen Streiter bei Seiner Sache.	وَلَا مُنَازِعَ لَهُ فِي أَمْرِهِ.
Aller Dank gebührt Allah, Der keinen Teilhaber bei seiner Schöpfung hat	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ،
und keinen Ihm Ähnlichen bei Seiner Grösse,	وَلَا شَبِيهَ لَهُ فِي عَظَمَتِهِ.
Dessen Befehl und Lobpreisung über die ganze Schöpfung verbreitet ist,	الْحَمْدُ لِلَّهِ الْفَاشِي فِي الْخَلْقِ أَمْرُهُ وَحَمْدُهُ،
Dessen Grosszügigkeit durch Seinen Ruhm ersichtlich wird,	الظَّاهِرِ بِالْكَرَمِ مَجْدُهُ،
Dessen Hand mit Grosszügigkeit ausgestreckt ist,	الْبَاسِطِ بِالْجُودِ يَدُهُ،
Dessen Schatzkammern nicht vermindert werden	الَّذِي لَا تَنْقُصُ خَزَائِنُهُ،
und Der bei vielem Geben nur grossmütiger und grosszügiger wird.	وَلَا تَزِيدُهُ كَثْرَةُ الْعَطَاءِ إِلَّا جُودًا وَكَرَمًا
Wahrlich Er ist der Erhabene, der Allgewährende.	إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ.
Oh Gott, ich bitte Dich um das Wenige aus Vielem.	اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلًا مِنْ كَثِيرٍ،

Wobei ich dies sehr brauche,	مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ
was Du schon ewig nicht brauchst,	وَعِنَّاكَ عَنْهُ قَدِيمٌ
aber mir dies viel bedeutet,	وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ،
was für Dich leicht und einfach ist.	وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ.
Oh Gott, dadurch, dass Du meine Sünden verziehen hast,	اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَنْ ذَنْبِي،
von meinen Fehlern abgesehen hast,	وَتَجَاوَزَكَ عَنْ خَطِيئَتِي،
mein Unrecht vergeben hast,	وَصَفْحَكَ عَنْ ظُلْمِي،
meine hässlichen Taten verdeckt hast	وَسِتْرَكَ عَلَى قَبِيحِ عَمَلِي،
und Deine Nachsicht bei meinen vielen Vergehen,	وَحِلْمَكَ عَنْ كَثِيرِ جُرْمِي
aus meinen Fehlern und aus meinem Vorsatz,	عِنْدَ مَا كَانَ مِنْ خَطَايَا وَعَمْدِي
bekam ich die Hoffnung, Dich um etwas zu bitten, was ich von Dir nicht verdient habe	أَطْمَعَنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا أُسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ
und zwar das, was du mir von Deiner Gnade geschenkt hast,	الَّذِي رَزَقْتَنِي مِنْ رَحْمَتِكَ،
was Du mir an Deiner Fähigkeit gezeigt hast	وَأَرَيْتَنِي مِنْ قُدْرَتِكَ،
und was Du mir bekannt gemacht hast an Deiner Erfüllung meiner Bittgebete.	وَعَرَّفْتَنِي مِنْ إِجَابَتِكَ،
Somit habe ich angefangen, Dich zu bitten, während ich mich sicher fühlte	فَصِرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا،
und vertraue mein Anliegen bei Dir zu äussern,	وَأَسْأَلَكَ مُسْتَأْنَسًا
ohne Angst und ohne Furcht	لَا خَائِفًا وَلَا وَجَلًا،

und habe mich an Dich gewandt hinsichtlich dessen, was ich von Dir wollte.	مُدْلًا عَلَيْكَ فِيمَا قَصَدْتُ فِيهِ إِلَيْكَ،
Wenn dann diese Erfüllung bei mir sich verzögert, schelte ich Dich aus Unwissen,	فَإِنْ أَبْطَأَ عَنِّي عَتَبْتُ بِجَهْلِي عَلَيْكَ،
obwohl vielleicht diese Verzögerung bei mir gut für mich ist,	وَلَعَلَّ الَّذِي أَبْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِي
da Du die Folgen der Angelegenheiten kennst.	لِعِلْمِكَ بِعَاقِبَةِ الْأُمُورِ،
Wahrlich, ich habe nie einen grosszügigen Herrn gesehen,	فَلَمْ أَرَ مَوْلَى كَرِيمًا
der geduldiger war bei einem undankbarem Diener, als wie Du bei mir es bist,	أَصْبَرَ عَلَيَّ عَبْدٌ لِيَمِّ مِنْكَ عَلَيَّ،
Oh Herr, Du lädst mich ein, dann wende ich mich von Dir ab,	يَا رَبِّ، إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأُوَلِّي عَنكَ،
Du wirbst um mich, dann werde ich zu Dir grob	وَتَتَحَبَّبُ إِلَيَّ فَأَتَبَغَّضُ إِلَيْكَ،
und Du umschmeichelst mich, dann akzeptiere ich das von Dir Gegebene nicht,	وَتَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ
als wäre ich höher gestellt als Du.	كَأَنَّ لِي التَّطَوُّلَ عَلَيْكَ،
Dennoch hat Dich das nicht daran gehindert, mir gegenüber gnädig	فَلَمْ يَمْنَعْكَ ذَلِكَ مِنَ الرَّحْمَةِ لِي
und gütig zu sein,	وَالْإِحْسَانِ إِلَيَّ،
und mir von Deiner Wohlgefälligkeit und Grosszügigkeit zu schenken.	وَالْتَفْضُلِ عَلَيَّ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ،
So sei Deinem unwissenden Diener gnädig	فَارْحَمْ عَبْدَكَ الْجَاهِلَ
und schenke ihm Deine Güte aus Gefälligkeit,	وَجُدْ عَلَيْهِ بِفَضْلِ إِحْسَانِكَ
denn Du bist Wohlgefällig und Grosszügig.	إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ.
Aller Dank gebührt Allah, dem Beherrscher des Königreichs,	الْحَمْدُ لِلَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ،

Der die Schiffe vorantreibt,	مُجْرِي الْفُلِّكِ،
Unterwerfer der Winde,	مُسَخِّرِ الرِّيحِ،
der Anbrecher des Morgens,	فَالِقِ الْإِصْبَاحِ،
der Herrscher am Auferstehungstag	دَيَّانِ الدِّينِ،
und der Herr aller Welten.	رَبِّ الْعَالَمِينَ.
Aller Dank gebührt Allah für Seine Nachsicht trotz Seines Wissens.	الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى حِلْمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ،
Aller Dank gebührt Allah für Seine Verzeihung, obwohl Er zu allem fähig ist.	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَفْوِهِ بَعْدَ قُدْرَتِهِ،
Aller Dank gebührt Allah für Seine lange Bedachtsamkeit während seines Zorns,	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى طَوْلِ أَنْاتِهِ فِي غَضَبِهِ
obwohl Er alles tun kann, was Er will.	وَهُوَ قَادِرٌ عَلَى مَا يُرِيدُ.
Aller Dank gebührt Allah, dem Schöpfer aller Geschöpfe,	الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْخَلْقِ،
der Verbreitende des Unterhalts,	بَاسِطِ الرِّزْقِ،
der Anbrecher des Morgens,	فَالِقِ الْإِصْبَاحِ،
Der die Pracht, die Grosszügigkeit,	ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ
die Güte und die Verleihung besitzt,	وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ
Derjenige, der fern ist und nicht gesehen wird	الَّذِي بَعْدَ فَلَا يُرَى،
und so nah ist, dass Er das Flüstern mitbekommt.	وَقَرَّبَ فَشَهِدَ النَّجْوَى،
Wahrlich Heilig und Erhaben ist Er.	تَبَارَكَ وَتَعَالَى.

<p>Aller Dank gebührt Allah, Der keinen Gegner hat, der Ihm gleichwertig ist,</p>	<p>الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مُنَازِعٌ يُعَادِلُهُ،</p>
<p>Der keinen Ähnlichen hat, der Ihm gleicht</p>	<p>وَلَا شَبِيهٌ يُشَاكِلُهُ،</p>
<p>und keinen Helfer hat, der Ihn unterstützt.</p>	<p>وَلَا ظَهِيرٌ يُعَايِدُهُ،</p>
<p>Mit Seiner Erhabenheit bezwang ER die Mächtigen,</p>	<p>قَهَرَ بِعِزَّتِهِ الْأَعْزَاءَ،</p>
<p>und gegenüber Seiner Grösse sind die Grossen nicht würdig.</p>	<p>وَتَوَاضَعَ لِعَظَمَتِهِ الْعُظَمَاءُ،</p>
<p>So hat Er mit Seiner Fähigkeit erreicht, was Er immer will.</p>	<p>فَبَلَغَ بِقُدْرَتِهِ مَا يَشَاءُ.</p>
<p>Aller Dank gebührt Allah, Der mir stattgibt, wenn ich Ihn rufe,</p>	<p>الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُجِيبُنِي حِينَ أُنَادِيهِ،</p>
<p>Der jede Schande bei mir verdeckt, obwohl ich Ihm nicht gehorche</p>	<p>وَيَسْتُرْ عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أَعْصِيهِ،</p>
<p>und Der mir grosse Gaben gibt und dennoch vergelte ich Ihm dafür nicht.</p>	<p>وَيُعْظِمُ النِّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أُجَازِيهِ،</p>
<p>Wie oft hat Er mir schöne Geschenke gegeben, mich</p>	<p>فَكَمْ مِنْ مَوْهَبَةٍ هَنِئِيَّةٍ قَدْ أَعْطَانِي،</p>
<p>von grossem Schrecken bewahrt</p>	<p>وَعَظِيمَةٍ مَخُوفَةٍ قَدْ كَفَانِي،</p>
<p>und mir prächtige Freude gezeigt.</p>	<p>وَبَهْجَةٍ مُونِقَةٍ قَدْ أَرَانِي؟</p>
<p>Daher spreche ich Ihm dankend Lob aus</p>	<p>فَأُثْنِي عَلَيْهِ حَامِداً،</p>
<p>und erwähne Ihn lobpreisend.</p>	<p>وَأَذْكُرُهُ مُسَبِّحاً.</p>
<p>Aller Dank gebührt Allah, Dessen Schutz nicht durchzubrechen ist,</p>	<p>الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُهْتَكُ حِجَابُهُ،</p>
<p>Dessen Tür nicht geschlossen wird,</p>	<p>وَلَا يُغْلَقُ بَابُهُ،</p>
<p>bei Dem derjenige, der Ihn bittet, nicht abgewiesen wird</p>	<p>وَلَا يُرَدُّ سَأَلُهُ،</p>

und derjenige, der auf Ihn hofft, nicht enttäuscht wird.	وَلَا يُخَيِّبُ أَمَلُهُ.
Aller Dank gebührt Allah, Der den Verängstigten Sicherheit schenkt,	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُؤْمِنُ الْخَائِفِينَ،
die Gütigen rettet,	وَيُنَجِّي الصَّالِحِينَ،
die Unterdrückten erhebt,	وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ،
die Hochmütigen erniedrigt,	وَيَضَعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ،
Könige stürzt und mit anderen als Nachfolger ersetzt.	وَيُهْلِكُ مُلُوكًا وَيَسْتَخْلِفُ آخَرِينَ؛
Aller Dank gebührt Allah, Der die Gewaltigen zusammenbrechen lässt,	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَاصِمِ الْجَبَّارِينَ،
die Unterdrücker niederstreckt,	مُبِيرِ الظَّالِمِينَ،
die Fliehenden einholt,	مُدْرِكِ الْهَارِبِينَ،
die Unterdrücker bestraft, diejenigen,	نَكَالِ الظَّالِمِينَ،
Der den um Hilfe Schreienden zu Hilfe eilt,	صَرِيحِ الْمُسْتَضْرِحِينَ،
Derjenige, Der die Anlaufstelle des Anliegens der Bittenden ist	مَوْضِعِ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ،
und der Unterstützer der Gläubigen	مُعْتَمِدِ الْمُؤْمِنِينَ.
Aller Dank gebührt Allah, aus Dessen Furcht der Himmel und dessen Bewohner erzittern,	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ تَرَعْدُ السَّمَاوَاتُ وَسُكَّانُهَا،
die Erde und ihre Einwohner beben	وَتَرْتَجِفُ الْأَرْضُ وَعُمَّارُهَا،
und die Meere wogen mit denjenigen, die in ihren Tiefen schwimmen.	وَتَمُوجُ الْبِحَارُ وَمَنْ يَسْبَحُ فِي غَمْرَاتِهَا،
Aller Dank gebührt Allah, Der uns dazu geleitet hat	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا

und wenn Er uns nicht geleitet hätte, hätten wir keine Leitung.	وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ.
Aller Dank gebührt Allah, Derjenige der erschafft und nicht erschaffen wurde,	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَلَمْ يُخْلَقْ،
Derjenige, Der Unterhalt gibt und Dem kein Unterhalt gegeben wird,	وَيَرْزُقُ وَلَا يُرْزَقُ،
Derjenige der ernährt und nicht ernährt wird,	وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ،
Derjenige, Der die Lebenden tötet	وَيُمِيتُ الْأَحْيَاءَ،
und die Verstorbenen zum Leben erweckt,	وَيُحْيِي الْمَوْتَى،
und Er selber lebt und stirbt nie,	وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ،
in Seiner Hand liegt das Gute	بِيَدِهِ الْخَيْرُ،
und Er ist fähig, alles zu tun.	وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.
Oh Gott, segne Mohammad, Deinen Gesandten,	اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ
deinen Vertrauten, deinen Auserwählten, deinen Liebling,	وَأَمِينِكَ وَصَفِيِّكَ وَحَبِيبِكَ
das Beste unter deinen Geschöpfen,	وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ،
den Bewahrer Deines Geheimnisses	وَحَافِظِ سِرِّكَ،
und den Übermittler Deiner Botschaften,	وَمُبَلِّغِ رِسَالَتِكَ
und zwar gütiger, besser, schöner,	أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ
vollständiger, reiner, ergiebiger,	وَأَكْمَلَ وَأَزْكَى وَأَنَمَى
gutmütiger, besser, glanzvoller	وَأَطْيَبَ وَأَطْهَرَ وَأَسْنَى



den grössten und gesegneten Eigenschaften,	وَأَكْثَرَ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ
Erbarmen und Zuneigung	وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ
und mehr als Du jemals einem deiner Diener, deiner Propheten,	وَسَلَّمْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ عِبَادِكَ وَأَنْبِيَائِكَ
deiner Gesandten, deiner Auserwählten	وَرُسُلِكَ وَصِفْوَتِكَ
und den besonders bei Dir Geehrten unter deinen Geschöpfen gesegnet, geheiligt, begnadet und Liebe geschenkt hast.	وَأَهْلَ الْكِرَامَةِ عَلَيْكَ مِنْ خَلْقِكَ.
Oh Gott, segne auch Ali, den Fürsten der Gläubigen,	اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى عَلِيِّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ،
den Testamentsvollstrecker des Gesandten des Herren aller Welten,	وَوَصِيِّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،
Deinen Diener, den von dir Bevollmächtigten Waly, den Bruder Deines Gesandten,	عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ وَأَخِي رَسُولِكَ
dein Beweis gegenüber Deinen Geschöpfen,	وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ،
Dein grossartiges Zeichen	وَأَيَّتِكَ الْكُبْرَى،
und die grosse Ankündigung.	وَالنَّبَأَ الْعَظِيمَ،
und segne die Wahrhaftige, die Reine,	وَصَلِّ عَلَى الصِّدِّيقَةِ الطَّاهِرَةِ
Fatima, die beste Frau aller Welten.	فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ،
Und segne die beiden Enkel der Gnade	وَصَلِّ عَلَى سِبْطِي الرَّحْمَةِ،
und die beiden Imame der Rechtleitung	وَأِمَامِي الْهُدَى
Al-Hassan und Al-Hussein,	الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ
die Herren der jungen Bewohner des Paradieses.	سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ،

Und segne reichlich und ewig die Imame der Muslime:	وَصَلِّ عَلَى أئِمَّةِ الْمُسْلِمِينَ :
Ali, Sohn von Al-Hussein,	عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ ،
Mohammad, Sohn von Ali,	وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ ،
Dscha'far, Sohn von Mohammad,	وَجَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ ،
Moussa, Sohn von Dascha'far,	وَمُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ ،
Ali, Sohn von Moussa,	وَعَلِيِّ بْنِ مُوسَى
Mohammad, Sohn von Ali,	وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ ،
Ali, Sohn von Mohammad,	وَعَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ
Al-Hassan, Sohn von Ali	وَالْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ
und den zum Recht geleiteten, rechtleitenden Nachkommen Imam Mahdi,	وَالْخَلَفِ الْهَادِي الْمَهْدِيِّ ،
Deine Argumente gegenüber Deinen Dienern	حُجَجِكَ عَلَى عِبَادِكَ ،
und deinen Vertrauten in Deinen Ländern,	وَأَمْنَائِكَ فِي بِلَادِكَ
mit zahlreichen Segnungen ohne Ende.	صَلَاةً كَثِيرَةً دَائِمَةً .
Oh Gott, und segne auch deinen Befehlsberechtigten,	اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى وَلِيِّ أَمْرِكَ
den erhofften, aufstehenden	الْقَائِمِ الْمُؤَمَّلِ ،
und den erwarteten Gerechten	وَالْعَدْلِ الْمُنْتَظَرِ ،
und umgebe ihn mit Deinen nächsten Engeln	وَحُفَّهُ بِمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ ،

und steh ihm bei durch den Heiligen Geist,	وَأَيَّدُهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ
Oh Herr aller Welten!	يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.
Oh Gott, lasse ihn zu deinem Buch einladen	اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ الدَّاعِيَ إِلَى كِتَابِكَ،
und mach ihn zu demjenigen, der Deine Religion als Herrschaft einsetzt.	وَالْقَائِمَ بِدِينِكَ،
Mach ihn zum Nachfolger auf Erden,	اسْتَخْلَفَهُ فِي الْأَرْضِ
wie Du diejenigen vor ihm zu Nachfolgern gemacht hast.	كَمَا اسْتَخْلَفْتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِ،
Ermögliche ihm seine Religion, von der Du für ihn zufrieden bist.	مَكِّنْ لَهُ دِينَهُ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لَهُ،
Ersetze seine Furcht durch Sicherheit,	أَبْدِلْهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمْنًا
so dass er Dir dient, und nichts anderes als Teilhaber Dir zur Seite stellt.	يَعْبُدُكَ لَا يُشْرِكُ بِكَ شَيْئًا.
Oh Gott, ehre ihn und ehre durch ihn,	اللَّهُمَّ أَعِزَّهُ وَأَعِزِّزْ بِهِ،
unterstütze ihn und, schenke ihm einen erhabenen Sieg,	وَأَنْصُرْهُ وَأَنْتَصِرْ بِهِ،
und lasse unterstützen durch ihn	وَأَنْصُرْهُ نَصْرًا عَزِيزًا،
verhelfe ihm zu einer leichten Eroberung	وَأَفْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا،
und schenke ihm von Dir eine unterstützende Macht.	وَاجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا.
Oh Gott, hebe durch ihn deine Religion und die Tradition Deines Propheten hervor,	اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَسُنَّةَ نَبِيِّكَ
so dass er nichts an Recht verheimlicht	حَتَّى لَا يَسْتَخْفِيَ بِشَيْءٍ مِنَ الْحَقِّ
aus Furcht vor einem Deiner Geschöpfe.	مَخَافَةَ أَحَدٍ مِنَ الْخَلْقِ.

Oh Gott! Wir wünschen von Dir einen ehrenvollen Staat,	اللَّهُمَّ إِنَّا نَرْغَبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ كَرِيمَةٍ
in dem Du den Islam und seine Angehörige ehrst,	تُعِزُّ بِهَا الْإِسْلَامَ وَأَهْلَهُ،
die Heuchelei und deren Angehörige demütigst,	وَتُذِلُّ بِهَا النِّفَاقَ وَأَهْلَهُ،
uns darin von den Einladenden zum Gehorsam Dir gegenüber	وَتَجْعَلُنَا فِيهَا مِنَ الدُّعَاةِ إِلَى طَاعَتِكَ،
und zu den Führenden zu Deinem Weg machst,	وَالْقَادَةِ إِلَى سَبِيلِكَ،
und uns darin die Ehre des Diesseits und des Jenseits schenkst.	وَتَرْزُقُنَا بِهَا كَرَامَةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.
Oh Gott, was Du uns an Recht bekannt gemacht hast,	اللَّهُمَّ مَا عَرَفْتَنَا مِنَ الْحَقِّ فَحَمِّلْنَاهُ،
lasse uns ertragen und was wir davon nicht erreicht haben, so mache es uns bekannt.	وَمَا قَصْرْنَا عَنْهُ فَبَلِّغْنَاهُ.
Oh Gott, raffe durch ihn unser Zerzaustes zusammen,	اللَّهُمَّ الْمُمَّ بِهِ شَعْتَنَا،
füge durch ihn unser Gebrochenes zusammen,	وَأَشْعَبْ بِهِ صَدْعَنَا،
repariere durch ihn unsere Spaltung,	وَأَرْتُقْ بِهِ فَتَقْنَا،
vermehrte unsere geringe Zahl durch ihn,	وَكَثِّرْ بِهِ قِلَّتَنَا،
erhebe uns durch ihn aus der Unterdrückung,	وَأَعِزِّرْ بِهِ ذِلَّتَنَا،
mache unsere Armen durch ihn reich,	وَأَغْنِ بِهِ عَائِلَنَا،
erlöse durch ihn unsere Überlasteten,	وَأَقْضِ بِهِ عَنْ مُغْرَمَنَا،
hol uns durch ihn aus der Armut,	وَأَجْبِرْ بِهِ فَقْرَنَا،
ersetze durch ihn unsere Mittellosigkeit,	وَسُدِّ بِهِ خَلَّتَنَا،

erleichtere uns durch ihn unsere Erschwernis,	وَيَسِّرْ بِهِ عُسْرَنَا،
erhelle durch ihn unsere Gesichter,	وَيَبَيِّضْ بِهِ وُجُوهَنَا،
befreie uns durch ihn aus der Gefangenschaft,	وَفُكِّ بِهِ أَسْرَنَا،
schenke uns durch ihn Erfolg bei unserem Anliegen,	وَأَنْجِحْ بِهِ طَلِبَتَنَا،
erfülle durch ihn unsere Versprechen,	وَأَنْجِزْ بِهِ مَوَاعِيدَنَا،
erhöre durch ihn unsere Bittgebete,	وَاسْتَجِبْ بِهِ دَعْوَتَنَا،
gib uns durch ihn unser Anliegen,	وَأَعْطِنَا بِهِ سُؤْلَنَا،
lass uns durch ihn unsere Hoffnungen im Diesseits und im Jenseits erlangen und	وَبَلِّغْنَا بِهِ مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ آمَالَنَا،
gib uns durch ihn mehr als wir uns gewünscht haben.	وَأَعْطِنَا بِهِ فَوْقَ رَغْبَتِنَا،
Oh Du der Gütigste, Verantwortlicher	يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ،
und grösster Geber,	وَأَوْسَعَ الْمُعْطِينَ،
erfülle durch ihn unsere Herzen,	اشْفِ بِهِ صُدُورَنَا،
entferne durch ihn die Wut aus unseren Herzen	وَأَذْهِبْ بِهِ غَيْظَ قُلُوبِنَا،
und leite uns durch ihn zu dem Recht, hinsichtlich dessen Uneinigkeit herrschte mit deiner Erlaubnis,	وَاهْدِنَا بِهِ لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ،
denn Du leitest denjenigen, den Du willst, auf den Geraden Weg,	إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ،
lasse uns durch ihn deinen Feind und unsern Feind besiegen,	وَأَنْصُرْنَا بِهِ عَلَى عَدُوِّكَ وَعَدُونَا
du Gott des Rechts erhöre uns Amen.	إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ.

Oh Gott, wir beklagen bei Dir	اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ
den Verlust unseres Propheten Mohammad gesegnet ist er und seine Familie,	فَقَدْ نَبِيَّنَا صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ،
die Verborgenheit unseres Führers,	وَعَيْبَةَ وَّلِيِّنَا،
die Vielzahl unserer Feinde,	وَكَثْرَةَ عَدُوِّنَا،
unsere geringe Anzahl,	وَقِلَّةَ عَدَدِنَا،
die Heftigkeit der Spaltung unter uns,	وَشِدَّةَ الْفِتَنِ بَيْنَا،
und die Schwere der Zeitumstände bei uns.	وَتَظَاهِرَ الزَّمَانِ عَلَيْنَا،
So segne Mohammad und seine Familie	فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،
und verhilf uns dazu mit einer von dir beschleunigten Eroberung,	وَأَعِنَّا عَلَى ذَلِكَ بِفَتْحٍ مِنْكَ تُعَجِّلُهُ،
mit Beseitigung des Schadens,	وَبِضْرٍ تَكْشِفُهُ،
mit einem Sieg, den Du verleihst,	وَنَصْرٍ تُعِزُّهُ،
mit einer Rechtsherrschaft, die Du hervorhebst,	وَسُلْطَانٍ حَقٌّ تُظْهِرُهُ،
mit einer Gnade von Dir, mit der Du uns umgibst	وَرَحْمَةٍ مِنْكَ تُجَلِّلُنَاهَا
und mit einem Wohlbefinden, mit dem du uns umfängst,	وَعَافِيَةٍ مِنْكَ تُلْبِسُنَاهَا،
bei Deiner Gnade oh Du Gnädigster aller Gnädigen.	بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.